



- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Hlídací proudové relé Monitorovací proudové relé Monitoring current relay Releu de monitorizare a intensității Nadzorczy przekaźnik do nadzorowania prądu Áramfigyelő relé Реле контроля силы тока

4288-2949-2901-2911-2912-2913-2914-2915-2916-2917-2918-2919-2920-2921-2922-2923-2924-2925-2926-2927-2928-2929-2930-2931-2932-2933-2934-2935-2936-2937-2938-2939-2940-2941-2942-2943-2944-2945-2946-2947-2948-2949-2950-2951-2952-2953-2954-2955-2956-2957-2958-2959-2960-2961-2962-2963-2964-2965-2966-2967-2968-2969-2970-2971-2972-2973-2974-2975-2976-2977-2978-2979-2980-2981-2982-2983-2984-2985-2986-2987-2988-2989-2990-2991-2992-2993-2994-2995-2996-2997-2998-2999-3000

Varování! / Varovanie! / Warning! / Avertizare! / Ostrzeżenie! / Figelem! / Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázového střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu musí provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných prvků musí být v instalaci předzarytné vodivé ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečení odrušení spínacích přístrojů (stýkače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistěte dokonale cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Míjte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektro-technickou kvalifikáciou, ktorá sa do- konale oboznámila s týmto návodom a rušivým impulzom v napájací sieti. Pre správnu funkciu týchto ochranných prvků musí byť v inštalácii predzarytná vodivá ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečenie odrušenie spínacích prístrojov (stýkače, motory, indukčné zátiaže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTO". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaručíte dokonale cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročena maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujte. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.

The device is constructed to be connected into 1-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country. Installation, connection and setting can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification which has read and understood this instruction manual and product functions. The device contains protections against over-voltage peaks and disturbing elements in the supply main. To ensure correct function of these protection elements it is necessary to front-end other protective elements of higher degree (A, B, C) and screening of disturbances of switched devices (contactors, motors, inductive load etc.) as it is stated in a standard. Before you start with installation, make sure that the device is not energized and that the main switch is OFF. Do not install the device to the sources of excessive electromagnetic disturbances. By correct installation, ensure good air circulation so the maximal allowed operational temperature is not exceeded in case of permanent operation and higher ambient temperature. While installing the device use screwdriver width approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Correct function of the device is also depended on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

Dispozitivul este constituit pentru racordarea la retea de tensiune monofazată AC/DC 12-240 și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de supratensiune și a interupțiilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A, B, C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și interupătorul principal este în poziția „DECONNECTAT”. Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurări o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclați și după caz depozitați în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji „SWITCH OFF” oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne - instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształceń prosimy nie instalować urządzenia tymi skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczym ponownie przetworzony.

Az eszköz egyfázisú, váltakozó feszültségű(230V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország idevonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelő képzéssel szakember végezheti, aki átvanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznél pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágnesesen túlterhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértékét, még megnekedett üzemi hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó használandó. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ügyszintén feltétel a megfelelő szállítási feltételek és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyomon vagy hiányszor alkatrészt esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónak. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosításba, vagy védelem hullékgyűjtőhöz elhelyezendő.

Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкции и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройка и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который внимательно изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Реле оснащено защитой от перенапряжения и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих защит при монтаже дополнительно необходима защита более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующих устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. К его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изданием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	PRI-51
Napájení:	Napájanie:	Supply:	Circuitul de alimentare:	Obwód zasilania:	Tápellátók:	Питание:	A1 - A2
Napájecí svorky	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Term. pentru alimentare:	Závislí zasilania:	Tápcsatlakozók:	Клеммы питания:	A1 - A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség	Напряжение питания:	AC 24 - 240V, DC 24V (AC 50 - 60 Hz)
Příkon:	Příkon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	max. 1.5 VA
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia nap. napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol.la tensiunea de alimentare:	Tolerancia napięcia zasilania:	Tápfeszültség túrése:	Допустимое напряж. питания:	-15 % +10 %
Měření obvodu:	Merany obvod	Measuring circuit:	Circuitul de măsură	Obwód mierzenia:	Mérés:	Контур замера:	
Připojení zátěže:	Připojenie záťaže:	Load connection:	Sarcina:	Podłączenie obciążenia:	Terhelés:	Подключение нагрузки:	mezi / between B2 - B1
Rozsah proudu:	Rozsah prúdov:	Current range:	Domenii de intensitate:	Zakres prądu:	Állandó áram:	Диапазон тока:	PRI-51/0.5 ACO.05-0.5A (AC 50Hz) PRI-51/1 ACO.1-1A (AC 50Hz) PRI-51/2 ACO.2-2A (AC 50Hz) PRI-51/5* ACO.5-5A (AC 50Hz) PRI-51/8 ACO.8-8A (AC 50Hz) PRI-51/16A ACO.16-16A (AC 50Hz)
Max. trvalý proud:	Max. trvalý prúd:	Max. permanent current:	Intensitatea permanentă max.:	Maks. prąd trwały:	Max. permanent current:	Макс. постоянный ток:	100 A
Špičkové přetížení <1s	Špičkové preťaženie <1s	Inrush overload <1ms:	Currentul de suprasarcină <1ms:	Maks. przeciążenie <1ms:	Maximális túlterhelés <1ms:	Ликовая перегрузка <1ms:	100 A
Nastavení hodn.proudu	Nastavenie hodnoty prúdov:	Current adjustment:	Reglarea intensității:	Nastawianie wartości:	Áramszint beállítás:	Настройка величины тока:	potenciometrem/potentiometer
Časová prodleva:	Časové oneskorenie	Time delay:	Întârzierea:	Czasowe przedłużenie:	Időkésleltetés:	Временная задержка:	nastavitelná/ adjustable 0.5 - 10 s
Přesnost:	Přesnosť:	Accuracy:	Precizie	Dokładność:	Pontosság:	Точность:	
Přesnost nastaven. (mech.):	Přesnosť nastavení (mech.):	Setting accuracy:	Reglarea acurateții (mech.):	Dokładność nastawienia:	Ismétlési pontosság:	Точность настройки (механ.):	5 %
Opakovatelná přesnost:	Opakovateľná přesnosť:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetărilor:	Dokładność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	<1 %
Závislost na teplotě:	Závislosť na teplote:	Temperature dependancy:	Dependența de temperatură:	Zawisłość na temperaturze:	Hőmérséklet érzékenység:	Зависимость от температуры:	<0.1% / ° C
Tolerance krajních hodnot:	Tolerancia krajných hodnôt:	Limit values tolerance:	Toleranța valorilor limită:	Tol. wartość ekstremalnych:	Határérték túrése:	Допуск пограничных значений:	5 % (pro rozsah / for range 0.05-0.5A max.10%)
Hysterze (z chybov.do OK):	Hysterézia (z chybov.do o.k.):	Hysteresis (fault to OK):	Hysteresis:	Hister. (z błęd. do normalnego):	Hiszterézis:	Гистерезис(из ошибочн. в норм.):	5 %
Výstup:	Výstup:	Output:	Ieșire	Wyjście:	Kimenet:	Выход:	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Iość zestyków:	Váltóirintezők:	Количество контактов:	1x přepínač/ changeover, AgNi
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Znamionowy prąd:	Névleges áramerősség:	Номинальный ток:	8 A / AC1
Spínaný výkon	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Moc łączeniowa:	Kapcsolási teljesítmény:	Мощность коммутации:	2500 VA / AC1, 240 W / DC
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu ieșire activ:	Sygnalizacja wyjścia:	Kimenet jelzés:	Индикация вывода:	zelená/green / červená/red LED
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+55° C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura skladowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30...+70° C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napięcie izolacji:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájení - výstup) / (supply - output)
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Pozycja pracy:	Béépítési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná / any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj:	Mocowanie:	Szerelés:	Монтаж:	DIN lišta / rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség fok:	Защита:	IP40 z čelního panelu/ from front panel / IP10 svorky/terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepäť:	Overvoltage category:	Categorie supratensiune:	Kategoria przepięć:	Túltesztés kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettség fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez přípojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size:	Secț. max. a conductorului :	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение подклоч. проводов:	max.2x2.5,max.1x4x5 dut./with sleeve max.1x2.5, max.2x1.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méret:	Размеры:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	58 g
Souviselící normy:	Príslušné normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Нормы:	EN 60255-6, EN 61010-1

* Vhodné i pro proudový transformátor / applicable also for current transformer / aplicabil și pentru transformatoare / zalecany dla podłączenia przekładnika prądowego / áramváltóval is használható / подходит и для токовых трансформаторов

CZ

- slouží například k hlídání topných tyčí ve výhybkách, topných kabelů, indikace průchodu proudu, hlídání odběru jednofázových motorů...
- plynulé nastavování vybavovacího proudu potenciometrem, výběr z 6 rozsahů: AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- nastavitelná prodleva 0.5 - 10 s (pro eliminaci krátkodobých špiček)
- možné použití i ke snímání proudu z proudového transformátoru - až 600 A!
- univerzální napájecí napětí AC 24 - 240 V a DC 24 V
- napájení je galvanicky odděleno od měřeného proudu
- výstupní kontakt 1x prepínací 8 A
- jednofázové provedení, 1-MODUL, upevnění na DIN lištu, náhrada za PRI-31

EN

- serves for monitoring of heating poles in rail-switches, heating cables, current flow indication, monitoring of take-Off in 1-phase engines slight ...
- adjusting of actualing current via potentiometer, choice from 6 ranges: AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- adjustable delay 0.5 - 10 s (eliminat short current peaks, on of short...)
- possible to use for scanning of current from current transformer - up to 600 A!
- universal supply oltage AC 24 - 240 V and DC 24 V
- supplying is not galvanically separated from measured current
- output contact: 1x changeover 8 A
- 1-phase version, 1-MODULE, DIN rail mounting, replacement for PRI-31

PL

- służy do nadzorowania przepływu prądu w systemach ogrzewania, kontrola poboru prądu silników jednofazowych ...
- plynne ustawienie nadzorowanego prądu za pomocą potencjometra, wybór z 6-ciu zakresów: AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- nastawialna zwłoka 0.5 - 10 s (dla eliminacji krótkotrwałych zmian)
- możliwość zastosowania do 600 A za pomocą przekładnika prądowego!
- uniwersalne napięcie zasilania AC 24 - 240 V i DC 24 V
- zasilanie jest galvanicznie oddzielone od mierzonego prądu
- zestyk wyjściowy 1x przełączny 8 A
- Wykonanie jednofazowe, 1-MODUŁ, mocowanie na szynę DIN, zamiennik za PRI-31

RU

- служит, например, для наблюдения за нагревательным стержнем, кабелями систем отопления, индикацией потребления тока, контролем потребления однофазных двигателей...
- плавная настройка измеряемого тока в 6 диапазонах AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- настраиваемая задержка 0.5 - 10 с (для устранения кратковременных пиков)
- можно использовать для замера с токового трансформатора - до 600 A!
- универсальное напряжение питания AC 24 - 240 V и DC 24 V
- питание гальванически не изолировано от измеряемого тока и должно быть в той же фазе
- выводной контакт: 1х переключательный 8 А
- однофазовое исполнение, 1-MОДУЛЬ, крепление на DIN рейку, заменяет PRI-31

SK

- slúži napríklad na kontrolovanie vykurovacích tyčí vo výhybkách, vykurovacích kábloch, indikáciu prichodu prúdu, kontrolovanie odberu jednofázových motorov...
- plynulé nastavovanie vybavovacieho prúdu potenciometrom, výber zo 6 rozsahov: AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- nastavitelne oneskorenie 0.5 - 10 s (pre elimináciu krátkodobých špičiek)
- možné použiť i ku snímaniu prúdu z prúdového transformátoru - až 600 A!
- univerzálne napájacie napätie AC 24 - 240 V a DC 24 V
- napájanie je galvanicky oddelené od meraného prúdu
- výstupný kontakt 1x prepínací 8 A
- jednofázové prevedenie, 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu, náhrada za PRI-31

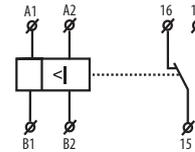
RO

- pentru monitorizarea conductorilor pentru încălzire, indicarea scurgerii de curent, monitorizarea consumului pentru motoarele monofazice
- reglare fină prin comutator potențiometric, cu posibilitatea selectării a 6 domenii: AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- întârziere reglabilă 0.5 - 10 s pentru eliminarea fluctuațiilor pe termen scurt
- posibilitatea scanării curentului pentru transformatoarele de curent - de până la 600 A!
- alimentare universală AC 24 - 240 V și DC 24 V
- alimentarea nu este separată galvanic de curentul măsurat, acestea trebuind sa aibă aceeași fază
- Contacte de ieșire: 1x contact comutator 8 A
- monofazic, 1-MODUL, Montabil pe șină DIN, înlocuitor pentru PRI-31

HU

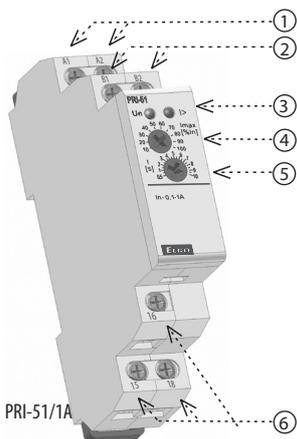
- Univerzális felhasználható áramfigyelő relé az áramingadozás, a fogyasztás figyelésére 1 fázison
- Az aktuális figyelt áramérték potenciométerrel állítható be, 6 tartományon belül: AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- Állítható késleltetés 0.5 - 10 s tartományban a rövid áramcsúcsok által okozott jelzések kiküszöbölésére
- Lehetőség van a max. áramnál nagyobb áram figyelésére is áramváltóval - max. 600 A!
- Univerzális tápfeszültség AC 24 - 240 V és DC 24 V
- A tápfeszültség galvanikusan el van választva a figyelt áramtól
- Kimeneti kontaktus: 1x váltóérintkező 8 A
- 1 fázis, 1 modul széles, DIN sínrre szerelhető, PRI-31 típus helyettesítője

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Cxema

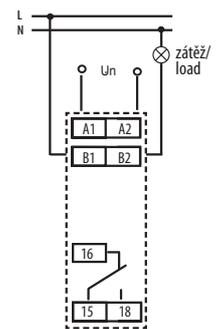


Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



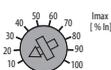
- 1 Svorky napájecího napětí
Svorky napájacieho napätia
Supply voltage terminals
Terminalele pentru alimentare
Zaciski napiecia zasilania
Tárcsatlakozók
Клеммы питания
- 2 Měřicí vstup (pouze AC)
Merací vstup (len AC)
Measuring input (only AC)
Măsurarea alimentării (numai AC)
Wejście mierzenia (tylko AC)
Mérőbemenet
Ввод замера (только AC)
- 3 Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicarea releu ieșire activ
Signalizația wejścia
Jelzések
Индикация вывода
- 4 Nastavení úrovně proudu v %
Nastavenie úrovne prúdov v %
Adjusting current level in %
Reglajul intensității în %
Nastawianie poziomu prądu w %
Áramkűszöb beállítás
Настройка уровня тока
- 5 Nastavení časové prodlevy
Nastavenie časového oneskorenia
Adjusting of time pause
Reglajul pauzei
Nastawianie czasowego przedłużenia
Késleltetés beállítás
Настройка времени задержки
- 6 Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contacts
Contacte de ieșire
Zestyki wyjściowe
Kimeneti csatlakozó
Клеммы вывода



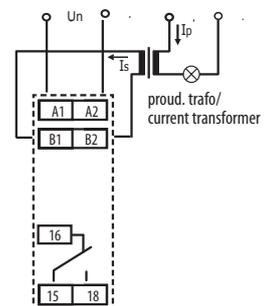
Příklad zapojení PRI-51 s proudovým převodním transformátorem pro zvýšení proudového rozsahu

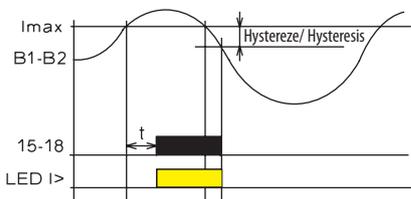
Example of connection PRI-51 with current transformer for current range increase

- Nastavení úrovně proudu v % z rozsahu - Jeho překročení je indikováno sepnutím relé a svitem červené LED diody.
- Nastavenie úrovne prúdu v % z rozsahu - Jeho prekročenie je indikované zopnutím relé a svietením červenej LED diody.
- Setting of current level in % from range - It's crossing over is indicated by closed relay and shining of red LED diode.
- Setarea nivelului curentului în % din domeniu - Depășirea acestuia este indicată prin cuplarea releului și lumina roșie a LED-ului.
- Nastawianie zasilania w % zakresu - Przeciążenie jest sygnalizowane świecącą diodą LED.
- Az áramkűszöb beállítása a mérés tartomány %-ban - Az érték túllépését a relé kapcsolása és a piros LED dióda jelzi.
- Настройка уровня силы тока в % - Превышение этого показателя отмечается индикацией светящегося красного LED.



- Nastavení časové prodlevy - zpoždění reakce výstupu na překročení nastaveného proudu.
- Nastavenie časového oneskorenia - oneskorená reakcia výstupu na prekročenie nastaveného prúdu.
- Setting of delay - delay of output reaction to crossing over the set current level.
- Programarea temporizării - reacția întârziată a ieșinilor la depășirea valorii curentului setat.
- Nastawienie opóźnienia.
- Késleltetés beállítása - a beállított érték meghaladását követően ennyi idővel kapcsol a kimenet.
- Настройка времени задержки.





(CZ)

Hlídací relé PRI-51 slouží k hlídání úrovně proudu v jednofázových AC obvodech. Plynulé nastavení úrovně vyvazovacího proudu kontrolního relé předurčuje pro mnoho různých aplikací. Výstupní relé je v klidovém stavu rozepnuto. Při překročení nastavení úrovně proudu relé po nastavené prodlevě (0.5-10s) sepne. Při návratu z chybového stavu do normálního stavu se uplatňuje hystereze (5%). Výhodou tohoto relé je univerzální napájení. Je možno monitorovat zátěž, která nemá shodné napájení jako hlídací relé PRI-51. Rozsah PRI-51 je možno zvětšit pomocí externího proudového transformátoru.

(SK)

Kontrolné relé PRI-51 slúži na kontrolu úrovne prúdu v jednofázových AC obvodoch. Plynulé nastavenie úrovne vyvazovacieho prúdu kontrolného relé predurčuje pre mnoho rôznych aplikácií. Výstupné relé je v kludovom stave rozopnuté. Pri prekročení nastavenej úrovne prúdu relé po nastavenom oneskorení (0.5-10s) zapne. Pri návrate z chybového stavu do normálneho stavu sa uplatňuje hysterézia (5%). Výhodou tohto relé je univerzálne napájanie. Je možno monitorovať záťaž, ktorá nemá rovnaké napájanie ako kontrolné relé PRI-51. Rozsah PRI-51 je možné zväčšiť pomocou externého prúdového transformátora.

(EN)

Monitoring relay PRI-51 is designed to monitor current levels in 1-phase AC circuits. Its slight setting of actuating current predetermine this relay for many applications. Output relay is in normal state opened. After crossing over the set current level, relay will close after set delay time (0.5-10s). When returning from a faulty state to normal, hysteresis (5%) applies. An advantage of this relay is an universal supplying. It is possible to monitor load, which doesn't have the same supply as the monitoring relay PRI-51. It is possible to increase the range of PRI-51 by using an external current transformer.

(RO)

Releul de monitorizare PRI-51 pentru monitorizarea nivelului intensității în circuitele monofazice. Reglare graduală de acționare a intensității curentului monitorizat, ce permite o multitudine de aplicații diferite. Releul de ieșire este deschis în starea normală. După ce s-a atins nivelul intensității reglate, releul decuplează după întârziere de (0.5-10s). La întoarcerea de la starea de avarie la cea normală, histerezis-ul este aplicabil (5%). Un avantaj al acestui releu este și alimentarea multivoltaj. Este posibilă monitorizarea sarcinilor ce nu au aceeași alimentare ca și PRI-51. Domeniul de monitorizare al PRI-51 poate fi mărit printr-un transformator extern.

(PL)

Nadzorczy przełącznik PRI-51 służy do nadzoru poziomu prądu w jednofazowych obwodach AC. Płynną regulację poziomu prądu przełącznik kontrolny przeznacza do wielu różnych aplikacji. Wyjściowy przełącznik jest w normalnych warunkach wyłączony. Przy przekroczeniu nastawionego poziomu prądu przełącznik włączy się z nastawionym przedłużeniem (0.5-10s). Przy powrocie z błędnej pozycji do normalnej zastosuje się histereza (5%). Zasilanie tego przełącznika jest uniwersalne. Jest możliwość monitorowania obciążenia, które nie ma jednakowego zasilania jak przełącznik nadzorczy PRI-51. Zakres PRI-51 jest możliwość powiększyć za pomocą zewnętrznego transformatora prądowego.

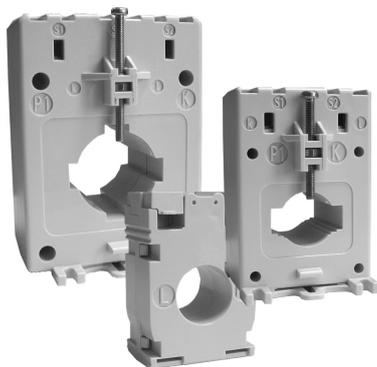
(HU)

A PRI-51-es típusú áramfigyelő relé az áram értékét figyeli egyfázisú, váltóáramú hálózatokon. Normál állapotban a kimeneti relé kikapcsolt állapotban van. A beállított áramot túllépve, az időkésleltetés letelte után a relé bekapcsol. A normál állapotba való visszatérést a beállított histerezis (5%) vezérli. A relé további előnye az univerzális tápellátás. A relével figyelhető áram tartományt áramváltóval kiterjeszthető.

(RU)

Реле контроля PRI-51 предназначено для слежения за силой тока в однофазных AC цепях. Плавная настройка уровня силы тока позволяет использовать реле в самых разных целях. Выходные реле в нормальном состоянии разомкнуты. При превышении установленного уровня тока реле, по истечению настроенного времени задержки (0.5-10с), замкнется. При возвращении из ошибочного состояния в нормальное проявляется гистерезис (5%). Преимуществом этого реле является всережимное подключение. Можно мониторировать нагрузку, которая не имеет того же подключения, что контрольное реле PRI-51. Диапазон PRI-51 можно увеличить с помощью внешнего токового трансформатора.

Proudový transformátor / Prúdové transformátory / Current transformer / Transformator SR / Transformator prądowy SR / SR típusú áramváltók / Токовый трансформатор SR



(CZ)

- jednofázové provedení, možnost upevnění na panel i na DIN lištu
- určeno jako doplněk k hlídacím proud. relé řady PRI a to k zvětšení max. hlíd. proudu
- vodič do max. průměru 35 mm
- přípojnice do max. rozměru 40x10 mm
- výstupní proud: 0 - 5 A
- frekvence: 50 - 60 Hz
- trvalá přetížitelnost: 1.2 x In
- Připojitelnost vodičů:
- plný vodič: max. 6 mm²
- lanko: max. 4 mm²

(EN)

- 1-phase version, possibility of mounting on a panel and DIN rail
- designated as an accessory to monitoring relay line PRI, to increase max. monitored current
- max. diameter up to 35 mm conductor
- busbar to max. dimensions 40x10 mm
- output current: 0 - 5 A
- frequency 50 - 60 Hz
- permanent over loadability: 1.2 x In
- Connectivity of conductor:
- full wire: max. 6 mm² conductor
- stranded wire: max. 4 mm² conductor

(HU)

- A PRI típusú áramfigyelők tartozékai, a max. figyelhető áram növelése érdekében
- 1-fázisú, panelre is rögzíthető
- Bus-bar max. méret 40x10 mm
- Kimeneti áram: 0 - 5 A
- Frekvencia: 50 - 60 Hz
- Túlterhelési kapacitás: 1.2 x In
- Max. kábel méret:
- max. 6 mm²
- max. 4 mm²

(SK)

- jednofázové prevedenie, možnosť upevnenia na panel i na DIN lištu
- určené ako doplnok ku kont. prúd. relátkam rady PRI a to k zväčšeniu max. kontrol. prúdu
- vodič do max. priemeru 35 mm
- prípojnice do max. rozmeru 40x10 mm
- výstupný prúd: 0 - 5 A
- frekvencia: 50 - 60 Hz
- trvalá preťažiteľnosť: 1.2 x In
- Pripojiteľnosť vodičov:
- plný vodič: max. 6 mm²
- lanko: max. 4 mm²

(RO)

- Accesoriu pentru relele de monitorizare din gama PRI, pentru extinderea curentului maxim monitorizat
- Conductor max. 35 mm
- Sect. max. a conductorului:
- conductor solid cu izolație: max. 6 mm²
- fără izolație: 4 mm²
- Conductor max. 40x10 mm
- Frecvența: 50 - 60 Hz
- Capacitatea constantă la supraîncărcare: 1.2 x In
- Intensitatea de leșire: 0 - 5 A
- Monofazic, montabil pe șină DIN

(PL)

- Akcesoria dla nadzorczych przełączników prądowych PRI, czyli do powiększenia maksymalnego prądu nadzorowanego
- 1-fazowy, możliwość mocowania do panelu
- Maks. podłączenie do wymiaru 40x10 mm
- Prąd wyjściowy: 0 - 5 A
- Częstotliwość: 50 - 60 Hz
- Przeciążenie trwałe: 1.2 x In
- Maks. przekrój kabla:
- przewód maks. 6 mm²
- linka maks. 4 mm²

- Вспомогательное оборудование к реле контроля силы тока PRI, для увеличения макс. контролируемой силы тока
- 1-фазовое исполнение, крепление на панели и на DIN рейку
- Шина максимального размера 40x10 mm
- Выходной ток: 0 - 5 A
- Частота: 50 - 60 Hz
- Постоянная устойчивость к перегрузкам: 1.2 x In
- Подключение проводов:
- сплошной провод макс. 6 mm²
- тросовый провод макс. 4 mm²

Druh zátěže Type of load	AC1	AC2	AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact8A	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5 (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A
Druh zátěže Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact8A	x	250V / 3A	250V / 3A	30V / 8A	30V / 3A	30V / 2A	30V / 8A	30V / 2A	x